

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 96 — 2375

[S - C - 11332]

**28 OKTOBER 1996. — Koninklijk besluit  
betreffende de benaming, de kenmerken  
en het zwavelgehalte van LPG voor wegvoertuigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1, 1°;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 9 maart 1995;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, gegeven op 31 maart 1995;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 2 mei 1995;

Gelet op het advies van de Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu, gegeven op 19 maart 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 en op artikel 84, eerste lid, 2°, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 maart 1993 betreffende het zwavelgehalte van sommige vloeibare brandstoffen (93/12/EEG), bepaalt dat, vanaf 1 oktober 1996 geen gasolie-diesel meer op de markt mag worden gebracht met een zwavelgehalte van meer dan 0,05 % m/m;

Overwegende dat wat betreft de ontwerpen van koninklijk besluit die de benamingen en de kenmerken van de benzines, de LPG en de lampolie vastleggen, het wenselijk is deze besluiten samen uit te vaardigen vermits het gelijkaardige besluiten zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, van Onze Minister van Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. § 1.** De LPG voor wegvoertuigen dient te beantwoorden aan de norm "NBN-EN 589 - Brandstoffen voor wegvoertuigen, LPG-Eisen en proefmethoden. Laatste uitgave".

§ 2. Onder wegvoertuigen wordt verstaan ieder voor deelneming aan het wegverkeer bestemd motorvoertuig dat wordt aangedreven door een LPG-motor, met of zonder carrosserie, op ten minste vier wielen en met een door een constructie bepaalde maximumsnelheid van meer dan 25 km per uur, met uitzondering van wegvoertuigen die zich over rails bewegen, landbouwtractoren, landbouwmachines en toestellen voor openbare werken.

**Art. 2.** Het is verboden een produkt op de markt te brengen onder de benaming LPG voor wegvoertuigen, indien het niet de kenmerken bezit, bedoeld in artikel 1.

**Art. 3.** De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft, kan bij een met redenen omklede beslissing afwijkingen toestaan op de in artikel 1 bedoelde kenmerken. Deze beslissing wordt aan al de betrokkenen ter kennis gebracht. De afwijkingen gelden voor een periode van maximum drie jaar tegen de voorwaarden en binnen de grenzen die de Minister bepaalt. De afwijkingen kunnen gedurende deze periode steeds worden herroepen, maar kunnen ook hernieuwd worden.

**Art. 4.** Onverminderd het facultatief gelijktijdig gebruik van merken of alle andere commerciële benamingen, moet de benaming van LPG aangeduid worden op de documenten betreffende de verkoop en de levering.

Iedere pomp bestemd voor de verkoop van LPG voor wegvoertuigen draagt zichtbaar en leesbaar het merkteken voorzien in de norm "NBN - EN 589".

### MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 96 — 2375

[S - C - 11332]

**28 OCTOBRE 1996. — Arrêté royal relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du GPL pour les véhicules routiers**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1<sup>er</sup>, 1°;

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 14;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 9 mars 1995;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, donné le 31 mars 1995;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donné le 2 mai 1995;

Vu l'avis de la Conférence interministérielle de l'Environnement, donné le 19 mars 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup> et l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la Directive du Conseil des Communautés européennes du 23 mars 1993 concernant la teneur en soufre de certains combustibles liquides (93/12/CEE), stipule qu'à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1996 il est interdit de mettre sur le marché du gasoil-diesel ayant une teneur en soufre de plus de 0,05 % (m/m);

Considérant qu'en ce qui concerne les arrêtés fixant les spécifications des essences, du GPL et du pétrole lampant, il est souhaitable que ceux-ci soient promulgués en même temps que l'arrêté relatif au gasoil-diesel puisque ce sont des arrêtés similaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article. 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.** Le GPL pour les véhicules routiers, doit être conforme à la norme "NBN-EN 589 - Carburants pour automobiles - GPL - Exigences et méthodes d'essai. Dernière édition".

§ 2. On entend par véhicule routier au sens du présent arrêté tout véhicule propulsé par un moteur GPL et destiné à circuler sur route avec ou sans carrosserie, ayant au moins quatre roues et une vitesse maximale par construction supérieure à 25 km/h, à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, des tracteurs et machines agricoles ainsi que des engins de travaux publics.

**Art. 2.** Il est interdit de mettre sur le marché un produit sous la dénomination GPL pour véhicules routiers s'il ne présente pas les caractéristiques définies par l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions peut, par une décision motivée qu'il notifie aux intéressés de manière appropriée, accorder des dérogations aux caractéristiques visées à l'article 1<sup>er</sup>, pour une période de trois ans maximum aux conditions et dans les limites qu'il détermine. Ces dérogations sont révocables pendant cette période mais peuvent également être renouvelées.

**Art. 4.** Sans préjudice de l'emploi facultatif simultané des marques ou de toute autre appellation commerciale, la dénomination GPL pour véhicules routiers doit être indiquée sur les documents relatifs à la vente et à la livraison.

Chaque pompe destinée à la vente de GPL pour véhicules routiers porte visible et lisible la marque prévue par la norme "NBN - EN 589".

**Art. 5. § 1.** De ambtenaren van het Bestuur Economische Inspectie, het Bestuur Energie en het Centraal Laboratorium zijn, elk binnen hun domein, belast met de controle op de naleving van dit besluit. De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met het uitwerken van de praktische modaliteiten voor een systematische en statistisch verantwoorde controle op het naleven van de specificaties van LPG. De hierboven geciteerde ambtenaren zullen belast worden met deze controle.

§ 2. De ambtenaren van de Dienst Milieuhinder en het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie zijn enkel bevoegd om de controle uit te voeren betreffende het naleven van de beschikkingen van onderhavig besluit inzake het zwavelgehalte.

**Art. 6. § 1.** De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

§ 2. De inbreuken op de bepalingen betreffende het zwavelgehalte worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 8.** Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Onze Minister van Volksgezondheid, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 oktober 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,  
E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
J. PEETERS

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Les agents de l'Administration de l'Inspection économique, de l'Administration de l'Energie et du Laboratoire central seront chargés, chacun dans leur domaine, des contrôles quant au respect de toutes les dispositions du présent arrêté. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé d'élaborer les modalités pratiques pour le contrôle systématique et statistiquement justifiable du respect des spécifications du GPL. Les fonctionnaires mentionnés ci-dessus seront chargés de ce contrôle.

§ 2. Les agents du Service des Nuisances et de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie sont uniquement compétents pour effectuer les contrôles quant au respect des dispositions du présent arrêté concernant la teneur en soufre.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

§ 2. Les infractions aux dispositions concernant la teneur en soufre sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, Notre Ministre de la Santé publique, Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 octobre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
J. PEETERS

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N 96 — 2376

[S - C - 16179]

**5 SEPTEMBER 1996.** — Ministerieel besluit betreffende de toekenning van toelagen aan de land- of tuinbouwbedrijfshoofden die beroep doen op een bedrijfsleidingsdienst

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, gewijzigd bij de wet van 26 december 1956;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 1955 houdende opdracht, aan de Minister van Landbouw, van de bevoegdheid om het bedrag en de voorwaarden van de bijdragen van het Landbouwfonds te bepalen,

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 96 — 2376

[S - C - 16179]

**5 SEPTEMBRE 1996.** — Arrêté ministériel relatif à l'octroi de subventions aux exploitants agricoles ou horticoles qui font appel à un service de gestion

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 29 juillet 1955, créant un Fonds agricole, modifiée par la loi du 26 décembre 1956;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 1955 déléguant au Ministre de l'Agriculture le pouvoir de fixer le montant et les conditions des interventions du Fonds agricole;